*Par atklāta konkursa*

*„Pētnieciskās aparatūras un aprīkojuma (iekārtas)*

*piegāde un uzstādīšana” (turpmāk – konkurss)*

*(Identifikācijas Nr.LU 2015/35\_ERAF)*

*nolikumā izvirzītajām prasībām*

Latvijas Universitāte (turpmāk – Pasūtītājs) atklāta konkursa „Pētnieciskās aparatūras un aprīkojuma (iekārtas) piegāde un uzstādīšana”, identifikācijas Nr.LU 2015/35\_ERAF (turpmāk – konkurss) ietvaros ir saņēmusi pretendenta jautājumu par konkursa nolikumā ietvertajām prasībām attiecībā uz svešvalodā izdotu dokumentu pievienošanu piedāvājumam. Pasūtītājs, pamatojoties uz Publisko iepirkumu likuma 30.panta trešo daļu sniedz šādu papildus informāciju.

**Pretendenta jautājums:**

Nolikuma 16.2.2.punktā noteikts, ka Tehniskajā piedāvājumā Pretendentam jānorāda un jāiekļauj ražotāja izdota tehniskā dokumentācija (ražotāja brošūras, tehnisko datu lapas u.c.) piedāvātajai precei, saskaņā ar kuru var pārliecināties par piedāvātās preces parametru atbilstību Tehnisko specifikāciju prasībām. Tehniskajai dokumentācijai ir jābūt latviešu, angļu vai krievu valodā. Gadījumā, ja tā ir citā valodā, jāpievieno Pretendenta apliecināts tulkojumus latviešu valodā.

Sakarā ar augstākminēto, lūdzam paskaidrot, vai gadījumā, ja Tehnisko dokumentāciju pretendents iesniedz angļu valodā, nepieciešams papildus iesniegt dokumentācijas tulkojumu latviešu valodā? Vai Pasūtītājs akceptēs pretendenta piedāvājumu, ja tas apliecinās, ka pēc Pasūtītāja pieprasījuma sagatavos un iesniegs tulkojumu konkrētām tehniskās dokumentācijas sadaļām, kas raksturi piedāvātās preces parametru atbilstību Tehnisko specifikāciju prasībām.

**Atbilde:**

Lai mazinātu pretendenta administratīvo slogu, atbilstoši konkursa nolikuma 16.2.2.punktam tehniskajai dokumentācijai, kas sagatavota vienā no divām svešvalodām, proti, krievu vai angļu valodā, tulkojumu latviešu valodā pievienot nav nepieciešams. Dokumentus, kas sagatavoti kādā no iepriekš norādītajām svešvalodām, Pasūtītājs izskatīs šajā svešvalodā. Citām svešvalodām pretendentam ir jānodrošina tulkojums latviešu valodā.

Tomēr ievērojot, ka Latvijas Republikas oficiālā un vienīgā valoda ir latviešu valoda, ja tas būs nepieciešams piedāvājumā ietvertās informācijas izskatīšanai un pārbaudei, Pasūtītājs patur tiesības lūgt pretendentam iesniegt arī krievu vai angļu valodā sagatavota dokumenta vai tā daļas apliecinātu tulkojumu latviešu valodā. Attiecīgi atsevišķs pretendenta apliecinājums par apņemšanos iesniegt tulkojumu nav nepieciešams.